



Kummefryser

Frys

Arkkupakastin

Fryseboks

Καταψυκτης Μπαουλο

Congelador Horizontal

HS210520



## **ADVARSEL!**

For at sikre køleapparatets normale funktion, som i øvrigt bruger den miljøvenlige kølevæske R600a (kun brandbar under visse omstændigheder), skal følgende forholdsregler følges:

- ♦ Bloker ikke den fri luftcirkulation omkring apparatet.
- ♦ Brug ikke andet mekanisk udstyr, end det der er anbefalet af fabrikanten for at accelerere afisningsprocessen.
- ♦ Ødelæg ikke kølekredsløbet.
- ♦ Brug ikke elektriske apparater inde i skabets opbevaringsafsnit, med mindre de er af en type, der er anbefalet af fabrikanten.

## **VARNING!**

För att försäkra dig om en normal drift av din kylningsenhet, som använder ett miljövänligt kylmedel R600a (endast flambart under vissa förhållanden) måste du beakta följande regler:

- ♦ Förhindra inte att luften cirkulerar fritt runt enheten.
- ♦ Använd inte mekaniska enheter för att snabba på avfrostningsprocessen, förutom det som rekommenderas av tillverkaren.
- ♦ Skada inte kylningskretsen.
- ♦ Använd inte elektriska apparater inuti förvaringsfacket, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

## **VAROITUS!**

Jäähdytyslaitteen, joka käyttää täysin ympäristöystävällistä jäähdytysainetta R600a (syttyy vain tietyissä olosuhteissa), normaalin toiminnan varmistamiseksi on noudatettava seuraavia ohjeita:

- ♦ Älä estää ilman vapaata kiertoa laitteen ympärillä.
- ♦ Älä käytä mekaanisia tai muita keinoja, joita valmistaja ei suosittele, sulatusprosessin nopeuttamiseen.
- ♦ Älä vahingoita jäähdytysvirtapiiriä.
- ♦ Älä käytä ruokalokeroissa laitteen sisällä sähkölaitteita, paitsi niitä joita valmistaja mahdollisesti on suositellut.

## **ADVARSEL!**

For å sikre normal drift av kjøleapparatet, som bruker den miljøvennlige kjølevæsken R600a (brennbar bare under spesielle vilkår), må du følge disse reglene:

- ♦ Det må alltid være fri sirkulasjon av luft rundt apparatet.
- ♦ Bruk ikke andre mekaniske gjenstander for å gjøre avisingen raskere enn dem som anbefales av produsenten.
- ♦ Ødelegg ikke kjølekretsen.
- ♦ Bruk ikke andre elektriske apparater inne i apparatet enn dem som eventuelt anbefales av produsenten.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Για να εξασφαλίσετε κανονική λειτουργία της ψυκτικής σας συσκευής, η οποία χρησιμοποιεί ένα πλήρως φιλικό προς το περιβάλλον ψυκτικό μέσο το R 600a (εύφλεκτο μόνο υπό ορισμένες συνθήκες), πρέπει να τηρείτε τους ακόλουθους κανόνες:

- ♦ Μην εμποδίζετε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις για να επιταχύνετε την απόψυξη, εκτός από τα μέσα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ♦ Μην προκαλέσετε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο χώρο χώρους φύλαξης φαγητού, εκτός από αυτές που ενδεχομένως έχει συστήσει ο κατασκευαστής.

## **AVISO!**

Afim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- ♦ Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- ♦ Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- ♦ Não destrua o circuito de refrigeração.
- ♦ Não utilize aparelhos elétricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

**DA Indhold**

Råd om genbrug af deres gamle fryser /1  
Genbrug af emballage /2  
Instruktioner vedr. Fragt /2  
Advarsler og særlige råd /2  
Opsætning /3  
Elektrisk forbindelse /3  
Slukning /4  
Beskrivelse af apparatet /4  
Fryserfunktioner /4  
Gode råd angående opbevaring af  
madvarer /5  
Afisning af apparatet /6  
Rengøring af apparatet /6  
Fejlfinding /7

**SV Innehåll**

Råd vid återvinning av din gamla enhet /8  
Återvinning av paketering /9  
Transportinstruktioner /9  
Varningar och speciella råd /9  
Installera /10  
Elektrisk anslutning /10  
Stänga av /11  
Drift /11  
Enhetsbeskrivning /11  
Frysens funktioner /11  
Råd vid förvarning av mat /12  
Avfrostning av enheten /13  
Rengöring av enheten /13  
Felsökningsguide /14

**FI Sisältö**

Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen /15  
Pakkauksen kierrätys /16  
Kuljetusohjeet /16  
Varoitukset ja erityisohjeet /16  
Asennus /17  
Sähköliitännät /17  
Pois päältä kytkeminen /18  
Käyttö /18  
Laitteen kuvaus /18  
Pakastelokero /18  
Neuvoja ruuan säilymisestä /19  
Laitteen sulatus /20  
Laitteen puhdistus /20  
Vikojen etsintäopas /21

**NO Innhold**

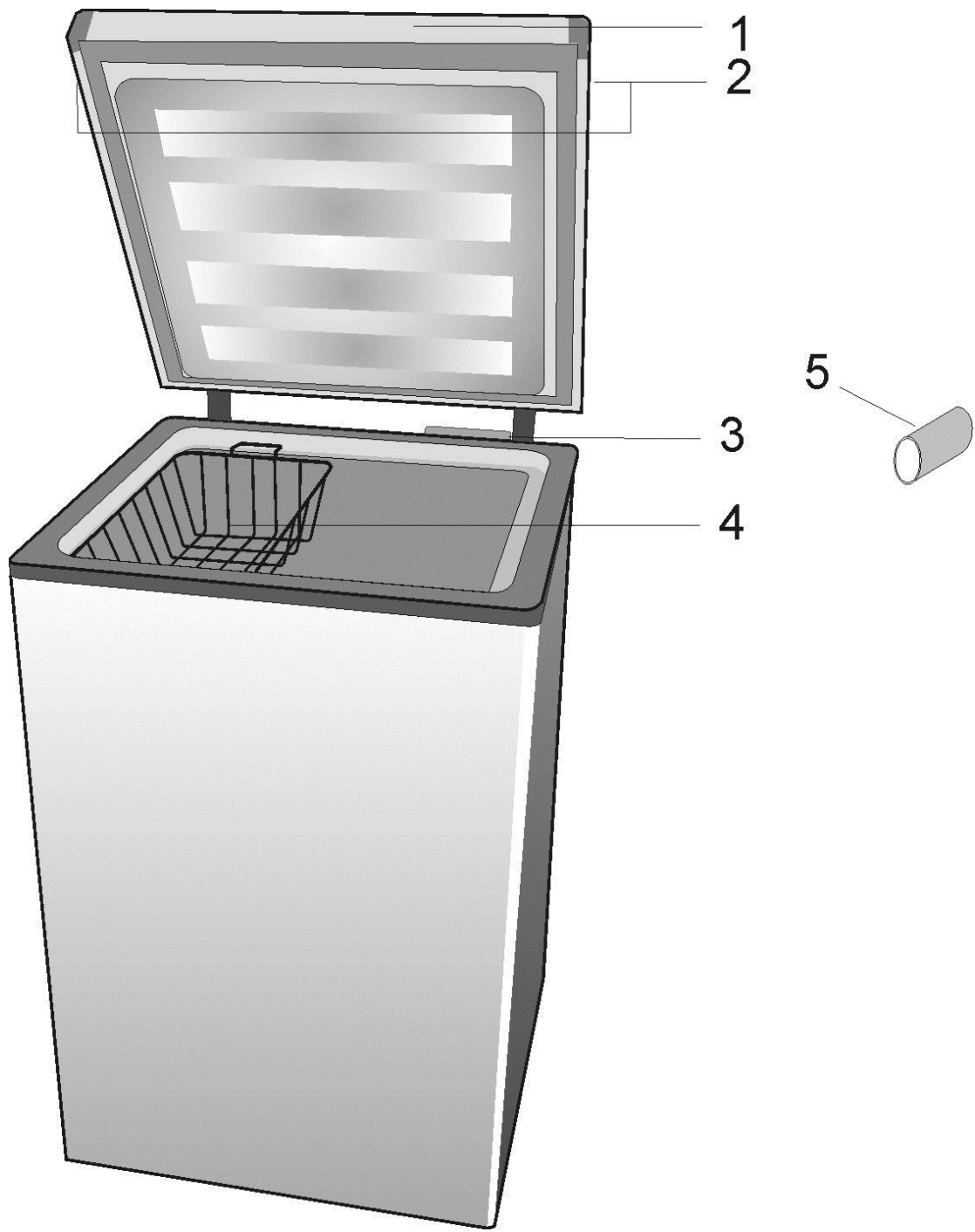
Råd om gjenvinning av det gamle apparatet /22  
Gjenvinning av emballasje /23  
Transportanvisninger /23  
Advarsler og spesielle råd /23  
Installasjon /24  
Tilkobling til strømnnett /24  
Slå av /24  
Bruk /24  
Beskrivelse av apparatet /24  
Bruk av fryser /25  
Råd for oppbevaring av matvarer /25  
Avising av apparatet /26  
Rengjøring av apparatet /26  
Feilsøking /27

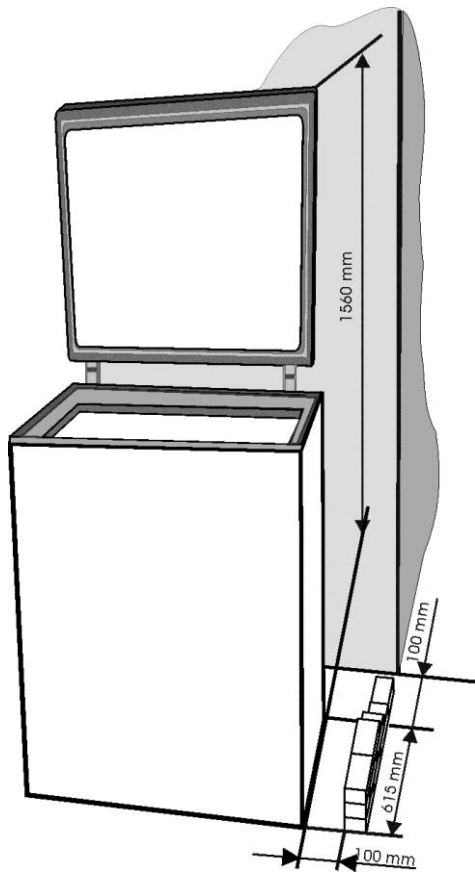
**EL Περιεχόμενα**

Συμβουλές για την ανακύκλωση της παλιάς  
συσκευής /28  
Ανακύκλωση της συσκευασίας /29  
Οδηγίες για τη μεταφορά /29  
Προειδοποιήσεις και εξειδικευμένες συμβουλές /29  
Εγκατάσταση /30  
Ηλεκτρική σύνδεση /30  
Απενεργοποίηση /31  
Περιγραφή της συσκευής /31  
Λειτουργία του καταψύκτη /31  
Συμβουλές για τη διατήρηση των τροφίμων /32  
Απόψυξη της συσκευής /32  
Καθαρισμός της συσκευής /33  
Οδηγός ανεύρεσης βλαβών /33  
Θόρυβοι κατά τη λειτουργία /34

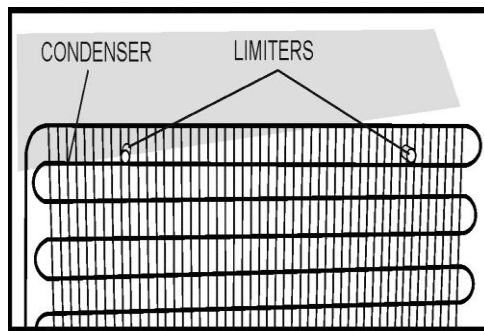
**PT Índice**

Conselhos para a reciclagem do  
equipamento velho /35  
Reciclagem da Embalagem /36  
Instruções para transporte /36  
Avisos e conselhos especiais /36  
Instalação /37  
Ligaçãõ eléctrica /37  
Desligar /37  
Descrição do equipamento /37  
Funcionamento do congelador /38  
Conselhos para a conservação dos alimentos /38  
Descongelacão do equipamento /39  
Limpeza do equipamento /40  
Guia para localização dos defeitos /40

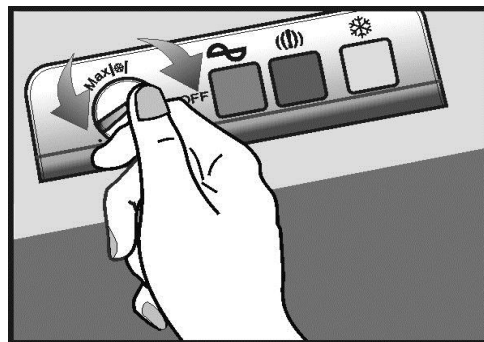




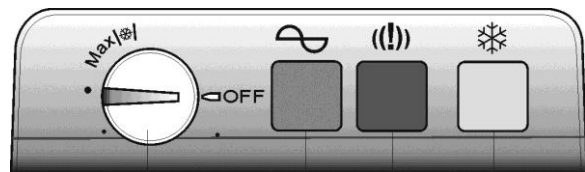
2



3



4



1

2

3

4

5

### ***Til lykke med Deres valg!***

Kummefryseren, som har købt, er et af BEKO's mange produkter og er en harmonisk blanding af køleteknik og et æstetisk ydre. Det har et nyt og attraktivt design og er fremstillet i overensstemmelse med europæiske og nationale standarder, som garanterer for funktion og sikkerhed. Samtidig er den anvendte kølevæske, R600a, miljøvenlig og påvirker ikke ozonlaget.

For at få det bedste ud af Deres fryser, anbefaler vi Dem, at De omhyggeligt læser oplysningerne i denne brugsvejledning.

### ***Råd for genbrug af det gamle apparat.***

Hvis Deres nylig indkøbte fryser erstatter en ældre fryser, er der visse aspekter, som De bør overveje.

Det gamle apparat er ikke værdiløst affald. Miljørigtig bortskaffelsen af det kan genindvinde vigtige råmaterialer.

Sådan gøres Deres gamle apparat nyttigt:

- Afbryd strømmen til apparatet;
- Fjern strømforsyningsledningen (skær den af);
- Fjern eventuelle låse på døren for at undgå at indelukke børn, der leger med apparatet, og dermed sætte dem i livsfare.

Køledelene indeholder isoleringsmaterialer og kølevæske, som kræver korrekt genbrug.

**Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået overvågning eller instruktion omkring brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**

**Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

## Genbrug af emballage

### **ADVARSEL!**

Lad ikke børn lege med emballagen eller dele af den. Børn kan blive kvalt i plastikfilmen og indpakningsmaterialet.

For at nå frem til brugeren i god stand er apparatet beskyttet af en velegnet emballage. Alt emballagematerialet er miljøvenligt og kan genbruges. Hjælp os med at genbruge emballagen og dermed beskytte miljøet!

### **VIGTIGT!**

Før apparatet tages i brug, læses hele denne vejledning omhyggeligt. Heri finder De vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse af apparatet.

Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig, hvis indholdet i disse oplysninger ikke overholdes. Opbevar brugsvejledningen på et sikkert sted, så den er let tilgængelig for fremtidig brug. Den kan også bruges efterfølgende af en anden bruger.

### **VIGTIGT!**

Dette apparat må kun anvendes til dets oprindelige formål (husholdningsbrug) på passende områder, væk fra regn, fugt og andet vejrlig.

## Instruktioner vedr. fragt

Skabet bør så vidt muligt kun blive transporteret i opret position. Emballagen skal være intakt under transporten. Hvis skabet har været transporteret i vandret position (kun ifølge markeringerne på emballagen), tilrådes det, at apparatet står i 4 timer, før det tilsluttes strøm, for at give kølervæsken lov til at "sætte sig". Hvis dette ikke overholdes, kan motorkompressoren bryde sammen, og garantien bliver annulleret.

## Advarsler og særlige råd

- Tilslut ikke strøm, hvis De har bemærket en fejl.
- Reparationer må kun udføres af kvalificeret person.
- I følgende tilfælde skal strømmen til apparatet afbrydes på kontakten i væggen:
  - når De afiser apparatet;
  - når De rengør apparatet.

### **Når apparatet afbrydes, skal De trække i stikket, ikke i ledningen.**

- Sørg for, at der er den minimale afstand mellem apparatet og væggen, som det står op af.
- Kravl ikke op på apparatet.
- Lad ikke børn lege med apparatet eller gemme sig inde i det.
- Brug aldrig elektriske apparater inde i fryseren til afisning.
- Brug ikke apparatet tæt ved varmeapparater, komfurer eller andre varmekilder.
- Efterlad ikke låget til fryseren åben i længere tid end højst nødvendigt, for at tage mad ud og lægge mad ind.
- Opbevar ikke madvarer i fryseren, hvis den ikke er tændt.
- Opbevar ikke produkter, der indeholder brandbare eller eksplosive gasser inde i fryseren.
- Opbevar ikke sodavand og mousserende drikke (juice, mineralvand, champagne, osv.) i fryseren. Flasken kan eksplodere! Indfrys ikke drikke i plastikflasker.
- Spis ikke isterninger eller is straks efter, at de er taget ud af fryseren, da de kan forårsage "frysningsforbrændinger".
- Berør aldrig kolde metaldele eller frosne madvarer med våde hænder, da hænderne hurtigt kan fryse fast til meget kolde overflader.
- For at beskytte apparatet under oplagring og transport er det udstyret med afstandsstykker mellem låge og cabinet (i forreste og bageste side). Disse afstandsstykker fjernes, inden apparatet sættes i drift.



- Stor aflejring af is på rammen og kurvene bør fjernes jævnlgt med den medfølgende plasticskraber. Undlad at bruge metaldele til at fjerne isen.  
Tilstedeværelsen af denne isdannelse gør det umuligt at lukke lågen korrekt.
- Hvis apparatet ikke bruges i få dage, tilrådes det ikke at slukke for det. Hvis det ikke bruges i en længere periode, gøres følgende:
  - afbryd strømmet til apparatet;
  - tøm fryseren;
  - afis og rengør den;
  - efterlad låget på klem for at undgå, at der opstår dårlig lugt.
- Hvis strømstikket er beskadiget, skal det udskifte af leverandøren, dennes serviceagent eller lignende kvalificeret personer for at undgå fare.

### Opsætning

Dette apparat er udviklet til at arbejde i omgivende temperaturer mellem +10 og +43 grader C (klasse SN-T). Hvis den omgivende temperatur er over +43°C. Placer apparatet i afstand fra varmekilder og åben ild. Hvis det placeres i et varmt rum, i direkte sollys eller tæt på en varmekilde (varmeapparat, komfur, ovn), vil det øge apparatets energiforbrug og afkorte dets levetid.

- Overhold følgende minimumsafstande:
  - 100 cm fra komfur der fungerer med kul eller olie;
  - 150 cm fra elektriske komfurer og gaskomfurer
- Sørg for at luften frit kan cirkulere rundt om apparatet ved at overholde afstandene vist i fig. 2.

Monter den medfølgende afstandsholder på kondensoren (bag på). (Fig. 3)

- Placer apparatet på et helt lige, tørt og godt ventileret sted.

Zubehörteile zusammenbauen und anbringen.

### Elektrisk forbindelse

Apparatet er beregnet til at fungere ved en enkelt-faset spænding på 220-240V/50 Hz. Før apparatet sættes i stikkontakten i væggen, skal De sikre Dem, at strømforholdene (spænding, strømtype, frekvens), der er vist på mærkeskiltet, svarer til Deres strømforsyning.

- Oplysningerne om strømforsyning og strømforbrug findes på mærkepladen, der er placeret bagerst, til højre i bunden.
- Den elektriske installation skal være lovlig.
- **Jordforbindelse af apparatet er obligatorisk. Fabrikanten har ingen ansvar for skade på personer, dyr eller materialer, som skyldes at angivne betingelser ikke er blevet overholdt.**
- Apparatet er forsynet med en strømforsyningsledning og –stik (europæisk type, mærket 10/16A) med dobbelt jordkontakt som sikkerhed. Hvis kontakten ikke kan bruges med stikket, skal De få en elektriker til at skifte det.
- Brug ikke forlængerledninger eller adapterer.

## Slukning

Det skal være muligt at slukke for apparatet ved at tage stikket ud af kontakten eller ved hjælp af en to-polet afbryder, der er placeret før stikket.

## Funktion

Før apparatet sættes i gang, rengøres det indvendigt (se kapitlet om "Rengøring") Efter dette sættes stikket i stikkontakten og termostaten indstilles på middeposition. Den grønne og røde lampe i kontrolpanelet skal lyse.

Lad apparatet arbejde i ca. 2 timer uden at lægge madvarer idet.

Indfrysning af friske madvarer er muligt efter 20 timer.

## Beskrivelse af apparatet

(Fig. 1)

- 1 - Låget
- 2 - Lågehåndtag
- 3 - Termostat-kass
- 4 - Kurv til hurtig-indfrysning
- 5 - Afstandsklods til transport

## Frysning

### Temperaturindstilling

Fryserens temperatur indstilles ved hjælp af knappen, der sidder på termostaten Fig.4, positionen "MAX" er den laveste temperatur. Den opnåede temperatur kan variere i forhold til brugsbetingelserne, så som: placeringen af apparatet, omgivende temperatur, hvor ofte låget åbnes, hvor meget fryseren er fyldt op. Termostatknappens position ændres i overensstemmelse med følgende faktorer. Normalt skal termostaten ved en omgivende temperatur på ca. 32 °C, være indstillet på en gennemsnitsposition.

**Signalsystemet** er placeret bagsiden på fryseren (fig. 5).

#### Det omfatter:

1. Temperaturjusteringsknap – den indvendige temperatur bliver justeret.
2. grøn lampe – viser at apparatet bliver tilført strøm.
3. rød lampe – skade – lyser, hvis temperaturen i fryseren er for høj. Lampen lyser i 15-45 minutter, efter at der er blevet tændt for apparatet, og derefter skal den gå ud. Hvis lampen lyser under drift, betyder det, at der er opstået en fejl.
4. orange lysdiode – hurtig frys-funktionen er aktiveret – når der indstilles knappen til Superfrys positionen, tændes den orange led-lampe og viser, at apparatet er kommet i "hurtig frys" tilstand. Denne funktion deaktiveres automatisk efter 50 timer, hvorefter apparatet kører i økonomisk tilstand og den orange lampe slukkes.

De tre lamper: grøn, rød og gul viser når som helst fryserens driftstilstand.

## **Gode råd angående opbevaring af madvarer**

Fryseren er beregnet til opbevaring af frosne madvarer i længere perioder, samt til indfrysning af friske madvarer.

Et at hovedelementerne for succesfuld frysning af madvarer er indpakningen.

De væsentligste betingelser som indpakningen skal opfylde er følgende: være lufttæt, være upåvirkelig af det indpakkede mad, skal kunne tåle lave temperaturer, være vandtæt, fedttæt, damptæt, lugttæt, skal kunne tåle vask.

Disse betingelser opfyldes af følgende pakningstyper: plastik- eller aluminiumsfilm, plastik- eller aluminiumsbeholdere, beholdere i vokskarton eller plastik.

### **VIGTIGT!**

- Når der indfryses friske madvarer, skal den medfølgende kurv anvendes.
- Læg ikke en stor mængde madvarer til indfrysning i fryseren på én gang. Madvarernes kvalitet bevares bedst, hvis de fryses så hurtigt som muligt. Det er derfor, det ikke er tilrådeligt at overskride indfrysningskapaciteten, som er angivet i "PRODUKOPLYSNINGER"..
- De friske madvarer må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosne..
- Madvarer, der er indkøbt frosne, kan lægges i fryseren uden videre.
- Opbevaringstiden for frosne madvarer kan ses på fryserens låg. Hvis indfrysningsdagen ikke er nævnt på emballagen, skal man almindeligvis betragte 3 mdr. som maksimal opbevaringsperiode.
- Selv madvarer, der kun er halvt optøede, kan ikke indfryses igen, den skal spises straks eller tilberedes og indfryses igen.
- Mousseerende drikke kan ikke opbevares i fryseren.
- I tilfælde af strømsvigt, skal man ikke åbne låget til fryseren. Frosne madvarer bliver ikke påvirkede, hvis strømsvigtet varer kortere end 30 timer.

## **Frysning med Superfrys**

- Sat knappen i Superfrys-positionen. Lampen for Superfrys tændes.
- Vent 24 timer.
- Placer de ferske madvarer i fryseren. For at kunne opnå hurtig frysning skal madvarerne berøre de indre vægge, når de placeres i fryseren.
- Superfrys-funktionen slukkes automatisk efter 50 timer.

### **Vigtigt**

**Når du stiller knappen til Superfrys-positionen, vil kompressoren muligvis ikke tændes i få minutter. Dette skyldes den integrerede omskifter til stigningsforsinkelse, som er beregnet til at forlænge levetiden af køleenheden.**

Du bør ikke tænde Superfrys-funktionen hvis:

- du placerer frosne madvarer i fryseren;
- du fryser op til ca. 2 kg ferske madvarer dagligt.

### **Afisning af apparatet**

- Vi anbefaler, at De afiser fryseren mindst to gange om året, eller når der har dannet sig et vist islag.
  - Isdannelse er normalt.
  - Mængden af is og hvor hurtigt isen dannes afhænger af omgivende forhold og af hvor hyppigt låget åbnes.
  - Vi råder Dem til at afise fryseren, når mængden af frosne madvarer er mindst.
  - Før afisning indstilles termostatknapen til en højere position, således at madvarerne opbevares koldere.
- Afbryd strømmet til apparatet.  
- Tag de frosne madvarer ud, og pak dem ind i flere lag papir, og læg dem et koldt sted.

**Brug ikke skarpe genstande til at fjerne isen.**

**Brug aldrig hårtørrer eller elektriske opvarmere til afisning.**

### **Indvendig rengøring**

- Før rengøringen påbegyndes afbrydes strømmen til apparatet på kontakten i væggen:
- Det er tilrådeligt at rengøre fryseren, når De afiser den.
- Vask den indvendigt med lunkent vand, hvori der er tilføjet opvaskemiddel. Brug ikke sæbe, rensmiddel, benzin eller acetone, som kan efterlade en stærk lugt.
- Vask af med en våd svamp, og tør efter med en blød klud.
- Under rengøringen skal De undgå at spilde for meget vand, for at det ikke skal komme ind i den termiske isolering, hvilket vil forårsage en ubehagelig lugt.
- Glem ikke at rengøre lågets gummilister, især mellem rillerne, med en ren klud.

### **Udvendig rengøring**

- Rengør fryseren udvendigt ved brug af en svamp dyppet i varmt sæbevand, tør efter med en blød klud.
- Rengøringen af den udvendige del af kølekredsløbet (motorkompressor, kondensor, forbindelsesrør) gøres med en blød børste eller med en støvsuger. Når dette gøres, skal De passe på ikke at støde til rør eller at løsne kabler.

**Brug ikke skure- eller slibemidler!**

- Efter endt rengøring sættes tilbehøret på plads igen og strømmen tilsluttes.

## Fejlfinding

### Apparatet virker ikke.

- Der er strømsvigt.
- Stikket til strømforsyningsledningen er ikke korrekt indsat i kontakten i væggen.
- Sikringen er gået.
- Termostaten er i **position „OFF”**.

**Temperaturen er ikke lav nok** (rød lampe tændt)

Madvarer forhindrer låget i at lukke korrekt.

Apparatet er ikke placeret korrekt.

Apparatet er placeret for tæt på en varmekilde.

Termostatknappen er ikke i korrekt position.

### Hurtig isdannelse

- Låget er ikke korrekt lukket.


### Følgende er ikke fejl

Mulig knagen og knirken der kommer fra produktet: kølevæske der cirkulerer i systemet.

### Advarsel!

Forsøg aldrig selv at reparere apparatet eller dets elektriske komponenter. Enhver reparation foretaget af en ikke autoriseret person er farlig for brugeren og kan medføre tab af garanti.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det overdrages til det gældende afhentningssted for genbrug af det elektriske og elektroniske udstyr. Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og den menneskelige sundhed, hvilket ellers kan forårsages af ukorrekt bortskaffelse af dette produkt. For yderligere informationer omkring genbrug af dette produkt bedes du kontakte det lokale kommunekontor, din lokale genbrugsstation eller butikken, hvor du købte produktet.

### ***Grattis till ditt val!***

Frysen som du har köpt är en BEKO-produkt och representerar en harmonisk förening mellan kylningsteknik med ett estetisk synsätt. Den har en ny och attraktiv design och är byggd enligt europeisk och nationell standard, vilket garanterar drifts- och säkerhetsfunktionerna. Samtidigt är det kylmedel som används R600a, miljövänligt och påverkar inte ozonlagret.

För att kunna använda din frys på bästa sätt råder vi dig att noggrant läsa igenom informationen i användarinstruktionerna.

### ***Råd vid återvinning av din gamla enhet***

Om din nyligen inköpta enhet ersätter en äldre, måste du överväga några saker.

Den gamla enheten är inte värdelöst skräp. Återvinning, samtidigt som man bevarar miljön, gör det möjligt att ta vara på viktiga råmaterial.

Gör din gamla enhet oanvändbar:

- koppla från enheten från strömförsörjningen;
- ta bort strömkabeln (klipp av den);
- ta bort eventuella lås på dörren för att undvika att barn stängs inne vid lek eftersom det kan hota deras liv.

Kylningsenheten innehåller isoleringsmaterial och kylmedel vilket kräver en korrekt återvinning.

**Den här enheten är inte avsedd för användning av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller en person som saknar grundläggande kunskaper om hur den används om han eller hon inte får tillräckligt mycket övervakning eller anvisningar från en person som ansvarar för säkerheten.**

**Yngre barn bör bevakas så att de inte leker med enheten.**

## Återvinning av paketering

### **VARNING!**

**Låt inte barn leka med paketeringen eller delar av den. Det finns en kvävningrisk med kartongdelar och plastfilm.**

Enheten skyddades med passande paketering för att levereras till dig i ett bra skick. Allt paketeringsmaterial är förenligt med miljön och går att återvinna. Vänligen hjälp oss att återvinna paketeringen samtidigt som du skyddar miljön!

### **VIKTIGT!**

Innan enheten används bör du noggrant läsa igenom alla dessa instruktioner. De innehåller viktig information gällande installation, användning och underhåll av enheten. Tillverkaren hålls inte ansvarig om informationen i detta dokument inte efterföljs. Ha instruktionerna på en säker plats för att lätt komma åt dem vid behov. De kan också vara användbara efteråt av en annan användare.

### **UPPMÄRKSAMMA!**

**Denna enhet får endast användas till det den är avsedd, (i hushållet), i passande omgivning, undan regn, fukt eller andra väderförhållanden.**

## Transportinstruktioner

Enheten måste transporteras, så långt det är möjligt, endast i vertikalt läge. Paketeringen måste vara i perfekt skick vid transport. Om enheten placeras i horisontellt läge under transport (endast enligt markeringarna på paketeringen), bör enheten få vila under 4 timmar innan enheten används för att låta kylningskretsen stabilisera sig. Om dessa instruktioner inte efterföljs kan motorkompressorn gå sönder och därmed gäller inte garantin.

## Varningar och speciella råd

- Sätt inte i enhetens kontakt om något är fel.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad person.
- I följande situationer, var vänlig dra ur enhetens kontakt:
  - när du avfrostar enheten helt;
  - när du rengör enheten.

### **När enhetens kabel dras ur skall du hålla i kontakten och inte i kabeln!**

- Försäkra dig om minimalt utrymme finns mellan enheten och väggen där placerats.
- Klättra inte på enheten.
- Låt inte barn leka eller gömma sig inuti enheten.
- Använd aldrig någon elektrisk apparat inuti frysen för avfrostning.
- Använd inte enheten i närheten av värmeapparater, spisar eller andra värme- och brandkällor.
- Lämna inte frysens dörr öppen längre än nödvändigt för att lägga in eller ta ur mat.
- Lämna inte mat i enheten om den inte fungerar.
- Förvara inga produkter innehållandes brännbara eller explosiva gaser inuti enheten.
- Förvara inga kolsyrade drycker (juice, mineralvatten, champagne etc.) i frysen. Flaskan kan explodera! Frys inte drycker i plastflaskor.
- Ät inte isbitar eller isglass direkt efter att du tagit ur dem ur frysen eftersom de kan orsaka "frysskador".
- Rör aldrig kalla metalldelar eller fryst mat med våta händer eftersom dina händer snabbt kan frysa på den väldigt kalla ytan.
- För att skydda utrustningen vid förvaring och transport levereras den med kilar mellan dörren och själva skåpenheten (främre och bakre sidan). De här kilarna avlägsnas innan du startar utrustningen.
- Överskott av is på ramen och korgarna skall skrapas av regelbundet med medföljande plastskrapa. Använd inga metalldelar för att ta bort isen. Förekomsten av isbildning gör det omöjligt att stänga dörren korrekt.

● Om du inte använder din enhet under några dagar, bör den inte stängas av. Om du inte använder under en längre period, gör du enligt följande:

- koppla från enheten;
- töm frysen;
- avfrost och rengör den;
- låt dörren vara öppen för att undvika att otrevlig lukt bildas.

● Om huvudledningen är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande kvalificerad person, för att fara skall undvikas.

### **Installera**

Denna enhet skapades för att användas i en omgivande temperatur mellan +10 °C och +43 °C (SN-T-klass). Om omgivande temperatur är över +43 °C.

● Installera enheten långt från värme- och brandkälla. Genom att placera den i ett varmt rum, utsätta den för solljus eller i närheten av en värmekälla (värmeelement, spisar, ugnar) ökar energiförbrukningen och produktens livslängd förkortas.

● Vänligen observera följande minimiavstånd:

- 100 cm från spisar som eldas med kol eller olja;
- 150 cm från elektriska spisar och gasspisar.

● Försäkra dig om att luften cirkulerar fritt runt enheten genom att anamma avstånden som visas i Objekt 2.

Installera medföljande inlägg på kondensatorn (på baksidan). (Objekt 3).

● Placera enheten på en jämn, torr och välventilerad plats.

Installera medföljande tillbehör.

### **Elektrisk anslutning**

Din enhet är avsedd att användas med enfassspänning på 220-240V/50 Hz. Innan enheten installeras, se till att ditt hus huvudström (spänning, typ av ström, frekvens) överensstämmer med din enhets driftparametrar.

● Informationen gällande spänningen och absorberad ström ges på etiketten på höger baksida längs ner.

● Den elektriska installationen måste följa bestämmelserna.

**Jordning av enheten är obligatorisk.**

**Tillverkaren har inget ansvar vid skador av personer, djur eller gods som kan uppstå om inte angivna villkor efterföljs.**

● Enheten utrustad med en strömkabel och en kontakt (europeisk typ märkt 10/16A) med dubbeljordad kontakt för din säkerhet. Om uttaget inte är samma typ som kontakten var vänlig be en specialiserad elektriker att byta ut den.

● Använd inte förlängningsdelar eller flera adapters.



## Stänga av

Avstängning måste vara möjlig genom att dra ur kontakten ur väggen eller genom en huvudbrytare placerad vid uttaget.

## Drift

Innan den används skall enhetens insida rengöras (se kapitel "Rengöring"). Efter att detta är klart skall enheten kopplas i väggen och termostatvredet justeras till medeltemperatur. Den gröna och den röda LED-lampan i kontrollfältet måste lysa. Låt enheten stå påslagen i cirka 2 timmar innan du lägger in mat. Nedfrysning av färsk mat är möjlig efter minst 20 timmars drift.

## Enhetsbeskrivning

(Objekt 1)

- 1 - Dörren
- 2 - Dörrhandtag
- 3 - Termostatbox
- 4 - Korg för snabbfrysning
- 5 - Fjäder för transport

## Frysens funktioner

### Temperaturjustering

Frysens temperatur justeras via vredet på termostaten (Objekt 4), med "MAX" som den lägsta temperaturen.

Uppnådda temperaturer kan variera efter enhetens driftsförhållanden som till exempel: Enhetens placering, omgivande temperatur, dörröppningsfrekvens, hur mycket mat som fylls i frysen. Termostatvredets placering ändras efter dessa faktorer. Normalt sett, vid en omgivande temperatur på cirka 32 °C, kommer termostaten justeras till en medelposition.

**Signalsystemet** finns på baksidan frysens (Objekt 5).

Det inkluderar: It includes:

1. Termostatvred – den invändiga temperaturen justeras.
2. Grön LED - visar att enheten får ström.
3. Röd LED - skada - tänds om temperaturen i frysen är för hög. LED-lampan tänds i 15-45 minuter efter att enheten kopplats in, sedan måste den släckas. Om LED-lampan tänds under drift, betyder det att fel uppstått.
4. orange lysdiod – snabbfrysning – genom att trycka på knappen för snabbfrysning tänds den orange lysdioden, vilket visar att enheten har gått in i snabbfrysningssläge. Läget stängs automatiskt efter 50 timmar när enheten körs i ekonomiskt läge och den orange LED-lampan släcks.

De tre LED-lamporna: grön, röd och gul visar frysens driftsläge.

## **Råd vid förvarning av mat**

Frysen är avsedd att förvara fryst mat under en lång tid och också för att frysa färsk mat.

En av huvudelementen för en lyckad infrysning är paketeringen.

Huvudvillkoren som paketeringen måste uppfylla är följande. Lufttät, hålla den paketerade maten på plats, motstå låga temperaturer, tät för vätskor, olja, vattenånga, lukt och möjlig att tvätta.

Dessa villkor uppfylls av följande typer av paketering: Plast eller aluminiumfilm, plast eller aluminiumbehållare, vaxade pappglas eller plastglas.

### **VIKTIGT!**

- För att kunna frysa in färsk mat bör medföljande korg användas.
- Placera inte för mycket mat i frysen samtidigt. Matens kvalitet hålls bäst om den snabbt blir djupfrost. Det är därför man inte bör överskrida fryskapaciteten för enheten angivet i "PRODUKTBLAD".
- Den färska maten skall inte vidröra den mat som redan är frusen.
- Den redan frysta maten du köpt kan placeras i frysen utan att du behöver justera termostaten.
- Den period du kan förvara den frysta maten kan ses på frysen dörrfoder. Om frysdatum inte nämns på förpackningen, så använd en period av maximalt 3 månader som en generell regel.
- Mat som tinats även delvis kan inte frysas om, den måste ätas upp omedelbart eller tillagas och sedan frysas om.
- Kolsyrade drycker skall inte förvaras i frysen.
- Vid strömavbrott skall inte enhetens dörr öppnas. Den frusna maten påverkas inte på avbrottet pågår mindre än 30 timmar.

## **Frysning med snabbfrysningssfunktion**

- Ställ in knappen på snabbfrysningssläge. Snabbfrysningsslampan tänds.
- Vänta 24 timmar.
- Lägg in fryst mat i frysen. För att uppnå snabbfrysning ska maten vara i kontakt med innerväggarna när den läggs i frysen.
- Snabbfrysningen slås automatiskt av efter 50 timmar.

### **Viktigt**

**När du ställer in knappen på snabbfrysning kan kompressorn slås på i några minuter. Detta beror på den integrerade förhöjningsfördröjningsbrytaren som är designad för att öka kylskåpsaggregatets livslängd.**

Du ska inte slå på snabbfrysningen i följande fall:

- vid placering av fryst mat i frysen;
- vid frysning av upp till omkring 2 kg färsk mat dagligen.

### ***Avfrostning av enheten***

- Vi råder dig att frosta av frysen minst två gånger per år eller när islagret är för tjockt.
  - Is som byggs på är ett normalt fenomen.
  - Isens kvantitet och hur snabbt den byggs upp beror på omgivande förhållanden och hur ofta dörren öppnas.
  - Vi råder dig att avfrosta enheten när du har lite infrost mat.
  - Innan avfrostning skall termostavredet justeras till ett högre läge så att maten lagras kallare.
- Koppla från enheten.  
- Ta ut den frysta maten, vira in den i flera tidningspapper och lägg den på en kall plats. Använd inga vassa metallobjekt för att få bort isen.

**Använd inte hårtorkar eller annan elektrisk värmeutrustning för att frosta av.**

### ***Invändig rengöring***

Innan du börjar göra rent, kopplar du ur enheten från huvudströmmen.

- Du bör rengöra enheten när du frostar av den.
- Tvätta invändigt med ljummet vatten och ett neutralt rengöringsmedel. Använd inte tvål, rengöringsmedel, bensin eller aceton som kan ge en stark lukt.
- Tvätta med en våt svamp och torka med en mjuk trasa.
- Undvik att använda för mycket vatten för att förhindra intrång av vatten i enhetens termoisolering, vilket bildar en oönskad lukt.
- Glöm inte att rengöra dörrrens packning, speciellt under kanten, med en ren trasa.

### ***Utvändig rengöring***

- Rengör frysen utvändigt med en svamp uppblött i varmt vatten med såpa, torka med en mjuk trasa.
- Rengöring av kylningskretsens utvändiga del (motorkompressor, kondensator, anslutningsrör) skall göras med en mjuk borste eller med dammsugaren. Se till att inte skada rören eller koppla från kabeln.
- Använd inte skrub- eller slipmedel!  
Efter rengöring återplaceras du tillbehören och kopplar i enheten.

## Felsökningsguide

### Enheten fungerar inte.

- Det är strömavbrott.
- Strömkabelns kontakt är inte inkopplad i uttaget.
- Säkringen har gått.
- Termostaten står i läge "OFF".
- **Temperaturerna är inte tillräckligt låga** (röd LED lyser).
- Maten hindrar att dörren stängs.
- Enheten är inte korrekt placerad.
- Enheten är placerad för nära en värmekälla.
- Termostatvredet är inte i rätt position.

### För mycket is har byggt upp

- Dörren stängdes inte helt.


### Följande är inget fel

Smäll och brak hörs från enheten: Kylmedlet cirkulerar i systemet.

### Varning !

Försök aldrig själv reparera enheten eller dess elektriska komponenter. Reparation som gjorts av en icke auktoriserad person är farlig för användaren och kan resultera i att garantin inte gäller.



Symbolen  på produkten eller förpackningen indikerar att den här produkten inte kan kastas med hushållsavfallet. Den ska i stället lämnas på speciella insamlingsställen för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att säkerställa att produkten avyttras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för miljön och den mänskliga hälsan. Annars kan avfallshanteringen bli felaktig för produkten. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av den här produkten ska du kontakta din kommun, renhållningsbolaget eller den butik där du inhandlade produkten.

### ***Onnittelut valinnastasi!***

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO-tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettinen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti nämä käyttöohjeet.

### ***Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen***

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.**

**Pieniä lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.**

## Pakkauksen kierrätys

### **VAROITUS!**

**Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla tai sen osilla. Aaltopahvin ja muovikelmun palasiin voi tukehtua.**

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

### **TÄRKEÄÄ!**

Ennen kuin käytät laitetta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista ongelmista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat helposti saatavilla tarvittaessa. Niistä voi olla myös hyötyä toiselle käyttäjälle.

### **HUOMIO!**

**Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta säätömiöiltä.**

## Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin kunnossa kuljetuksen aikana.

Jos laite laitetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytyspiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorin rikkoutumisen ja tämän takuun mitätöitymisen.

## Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:
  - kun pakastin sulatetaan
  - kun laite puhdistetaan

### **Laitetta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!**

- Varmista minimietäisyys laitteen ja seinän, jota vasten se on, välillä.
- Älä kiipeä laitteen päälle.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
- Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
- Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
- Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
- Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
- Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
- Älä säilytä pakastimessa hiilihapollisia juomia (limsaa, mineraalivettä, samppanjaa jne.): pullo voi räjähtää Älä jäädytä ruokia muovipulloissa.
- Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi sen pakastimesta, koska ne voivat aiheuttaa jäänpolttamia.
- Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
- Laitteen suojaamiseksi varastoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on välikkappaleet, jotka asetetaan kannen ja kaapin väliin. Välikkappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.
- Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliesineitä. Jään kertyminen estää kantta sulkeutumasta kunnolla.

- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan toimi seuraavasti:
  - - irrota laite verkosta;
  - tyhjennä pakastin;
  - sulata ja puhdista se;
  - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntymisen estämiseksi.
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaallinen vahinko.

## Asennus

Tämä laite on suunniteltu toimimaan +10 °C - +43 °C (SN-T luokka) ympäristön lämmössä.

Älä sijoita laitetta ulkotiloihin tai muuhun ympäristöön, jonka lämpötila on alle 10 °C. Jos lämpötila on yli +43 °C, laitteen sisälämpötila voi nousta.

Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energian kulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
    - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliesistä;
    - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliesistä;
  - Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kuvassa 2 annettuja etäisyyksiä
- Asenna mukana olevat välikkeet lauhduttimen taakse. (kuva 3).
- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.
- Asenna mukana olevat lisävarusteet.

## Sähköliitännät

- Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240 V:n/ 50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametrejä.
- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä laitteen takaosasta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja – pistokkeella (eurooppalainen tyyppi 10/16 A), jossa on turvallisuusyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole pistokkeen tyyppiä pyydä valtuutettua sähkötekniikkaa vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

## **Pois päältä kytkeminen**

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

## **Käyttöönotto**

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku ”Laitteen puhdistus”).

Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon.

Ohjauspaneelin vihreän ja punaisen LED-valon on syyttävä.

Jätä laite päälle noin 2 tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle.

Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

## **Laitteen kuvaus**

(Kuva 1)

- 1 - Kansi
- 2 - Kannen kahva
- 3 - Termostaattirasia
- 4 - Pakastuskori
- 5 - Välilevy kuljetusta varten

## **Pakastimen käyttö**

### **Lämpötilan säätö**

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin (Kuva 4) asennetulla valitsimella, asento MAX on alin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, pakastimen täyttöasteesta.

Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava keskiasennossa, kun ympäröivä lämpötila on 32 °C.

Ohjauspaneeli on pakastimen kääntöpuolella (kuva 5)

Siihen kuuluu:

1. Termostaatin säätövalitsin – sisälämpötilan säätöön.
2. - vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. - punainen LED-valo – vaurio – syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45 minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. LED-valon syttyminen käytön aikana tarkoittaa, että on ilmennyt vika.
4. oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäästötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu.

Nämä kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.



## Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: sen on oltava ilmatiivis ja neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, sen tulee kestää alhaisia lämpötiloja ja pesua sekä nesteitä, rasvaa, vesihöyryä ja hajuja. Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovikelmu tai alumiinifolio, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

### **TÄRKEÄÄ!**

- Käytä mukana tulevaa koria tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määritellään laitteen ”TUOTE-ESITE”.
- Tuore ruoka ei saa päästä kontaktiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Pakasteruuan säilytysajat voi nähdä pakkausmerkinnöistä. Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukauden säilymisaika.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen; se on käytettävä välittömästi tai kypsennettävä ja pakastettava.
- Hiilihapollisia juomia ei tule säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkon sattuessa älä avaa laitteen kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 30 tuntia.

## Pakastaminen pikapakastuksella

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon. Pikapakastusvalo syttyy.
- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.
- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

### **Tärkeää**

**Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressori ei ehkä kytkeydy päälle muutama minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikä.**

- Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:
- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen
  - pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

## **Laitteen sulatus**

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu.
  - Jään kertyminen on normaali ilmiö.
  - Jään kertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäröivistä olosuhteista ja luukun aukaisemisen tiheydestä.
  - Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pieni.
  - Säädä termostaattivalitsin ennen sulatusta kylmimmälle asetukselle, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.
- irrota laite verkosta.  
- Ota pakasteruuat pois, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita ne viileään paikkaan.
- Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.**  
**Älä käytä hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita sulatukseen.**

## **Sisäpuolen puhdistaminen**

- Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistuksen aloittamista.
  - Laitteen puhdistusta suositellaan sulatuksen yhteydessä.
  - Pese sisäpuoli haalealla vedellä johon olet lisännyt neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
  - Pyyi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei se pääse laitteen lämpöeristeisiin joka voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.
- Älä unohda puhdistaa luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista, pehmeällä liinalla.

## **Ulkopuolen puhdistaminen**

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivua.
- Jäähdytyspiirin ulkoiset osat (kompressori, lauhdutin, liitännäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä puhdistuksen aikana väännä putkia tai irrota johtoja.
- Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!**
- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

**Vikojen etsintä****Laite ei toimi.**

- Sähkökatkos.
- Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF”-asennossa.

**Lämpötila on liian korkea**

(punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää kannen sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

**Liiallinen jäänmuodostus**

- Kantta ei suljettu kunnolla.


**Seuraavat eivät ole vikoja**

- Tuotteesta mahdollisesti kuuluvat rapsahdukset ja naksahdukset: Kylmäaine kiertää järjestelmässä.

**Varoitus!**

Älä yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja voivat johtaa takuun raukeamiseen.



Tuotteen pakkauksessa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämisestä. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa valtiolta, kunnalliselta jätehuollolta, jätehuoltopalvelulta tai kaupasta, josta ostit tuotteen.

### ***Gratulerer med valget ditt!***

Fryseboksen du har kjøpt hører til BEKO-produktutvalget og representerer en enhetlig sammensmelting mellom kjøleteknikk og et estetisk utseende. Den har en ny og attraktiv design og er produsert i henhold til europeiske og nasjonale standarder, noe som garanterer for drifts- og sikkerhetsfunksjonene. Samtidig bruker den kjølevæsken R600a, som er miljøvennlig og ikke påvirker ozonlaget.

Vi anbefaler deg å lese informasjonen i denne bruksanvisningen nøye slik at du får størst mulig glede av fryseboksen.

### ***Råd om gjenvinning av det gamle apparatet***

Hvis dette nye apparatet erstatter et eldre apparat, bør du ta visse hensyn.

Det gamle apparatet er ikke verdiløst skrap. Når du kvitter deg med det, kan du være miljøvennlig og samtidig sørge for gjenbruk av viktige råmaterialer.

Gjør det gamle apparatet ubrukelig ved å:

- koble apparatet fra strømmen,
- fjerne strømkabelen (kutte den),
- fjerne eventuelle låser på lokket for å forhindre at barn blir innelåst under lek, noe som er livsfarlig.

Kjøleprodukter inneholder isolasjonsmateriale og kjølevæsker som krever korrekt gjenvinning.

**Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er gitt opplæring eller instruks i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**

**Barn må passes for å sikre at de ikke leker med apparatet.**

## Gjenvinning av emballasje

### ADVARSEL!

**La ikke barn leke med emballasjen eller med deler av denne. De kan bli kvalt av deler av bølgepapp og plastfilm.**

Apparatet er beskyttet med en hensiktsmessig emballasje slik at det skal komme fram i perfekt stand. Alle materialene i emballasjen er miljøvennlige og kan gjenvinnes. Hjelp oss med å gjenvinne emballasjen og beskytte miljøet!

### VIKTIG!

Før du begynner å bruke apparatet, bør du lese hele denne bruksanvisningen nøye. Den inneholder viktig informasjon om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar hvis opplysningene i dette dokumentet ikke følges. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted slik at du lett kan få tak i den ved behov. Den kan også være nyttig senere for en ny bruker.

### OBS!

**Dette apparatet må bare brukes for formålet det er tiltenkt, (i hjemmehusholdninger), i egnede omgivelser, borte fra regn, fuktighet eller andre værmessige påvirkninger.**

## Transportanvisninger

Apparatet må, så sant det er mulig, bare flyttes i loddrett stilling. Emballasjen må være i god stand under transport.

**Hvis apparatet har vært plassert i vannrett stilling under transport (bare i henhold til merkingen på emballasjen), må du la apparatet stå i 4 timer før du begynner å bruke det slik at kjølekretsen faller til ro.**

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til at motorkompressoren ødelegges og at garantien ikke gjelder.

## Advarsler og generelle råd

- Sett ikke inn støpselet hvis du har lagt merke til en mangel.
- Reparasjoner må bare foretas av kvalifiserte personer.
- I følgende situasjoner skal du koble apparatet fra strømmettet:
  - når du foretar en fullstendig avising,
  - når du rengjør apparatet.

### Trekk i støpselet , ikke i ledningen, når du skal trekke ut støpselet!

- Pass på at minsteavstanden mellom apparatet og veggen overholdes.
- Ingen må klyve opp på apparatet.
- La ikke barn leke eller gjemme seg i apparatet.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i fryseren ved avising.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av varmeapparater, komfyrer eller andre varme- eller brannkilder.
- La ikke fryserens lokk være åpent mer enn det som er nødvendig for å legge inn eller ta ut matvarer.
- La det ikke være matvarer i apparatet hvis det er slått av.
- Oppbevar ikke produkter som inneholder brennbare eller eksplosive gasser i apparatet.
- Oppbevar ikke kullsyreholdige drikkevarer (juice, mineralvann, champagne osv.) i fryseren. Flasken kan eksplodere! Frys ikke drikkevarer i plastflasker.
- Spis ikke isbiter eller iskrem rett etter at du har tatt det ut av fryseren. Det kan forårsake "frysesår".
- Berør aldri kalde metalleder eller frose matvarer med våte hender. Det kan føre til at hendene "fryser fast" til de kalde overflatene.
- For beskyttelse av apparatet under lagerbevaring og transport, finnes avstandsstykker mellom døren og kabinettet ( foran og bak). Disse avstandsstykkene skal fjernes før apparatet tas i bruk.

- Hvis det skulle danne seg ekstra mye is på rammen og kurvene, bør denne fjernes med jevne mellomrom ved hjelp av plastskrapen som ble levert med skapet. Ikke bruk metalleder til å fjerne isen.

Tilstedeværelsen av denne isdannelsen gjør det mulig å lukke døren ordentlig.

- Det anbefales ikke at du slår av apparatet selv om du ikke skal bruke det på noen dager. Hvis du ikke skal bruke det i en lenger periode, går du fram på denne måten :

- trekk ut støpselet,
- tøm fryseren,
- foreta avising og rengjør den,
- la lokket stå åpent for å unngå at det dannes ubehagelig lukt.

- Hvis apparatkabelen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

## Installasjon

Dette apparatet er beregnet for omgivelsestemperaturer mellom +10<sup>0</sup> C og +43<sup>0</sup> C (SN-T klasse).

- Installer apparatet i god avstand fra varme- og brannkilder. Hvis du plasserer det i et varmt rom, i direkte sollys eller nær varmekilder (ovner, komfyrer, ovner), øker energiforbruket, og produktets levetid reduseres.
- Ta hensyn til følgende minimumsavstander:
  - 100 cm fra komfyrer som drives med kull eller olje,
  - 150 cm fra elektriske eller gassdrevne komfyrer.
- Pass på at det er fri luftsirkulasjon rundt apparatet ved å overholde minimumsavstandene som vist i Del 2. Monter de medfølgende avstandsholderne på kondensatoren (på baksiden). (Del 3).
- Plasser apparatet på et jevnt underlag på et tørt sted med god ventilasjon.
- Monter det medfølgende tilbehøret.

## Tilkobling til strømmett

Apparatet er beregnet for enfaset spenning på 220-240V/50 Hz. Før du setter inn støpselet må du passe på at parametrene i huset (strøm- og spenningsforsyning, frekvens) er i samsvar med driftsparametrene til apparatet.

- Du finner opplysninger om spenning og effektforbruk på produktmerket som er plassert nede til høyre på baksiden.
- Elektrisk installasjon må være i samsvar med lov og forskrifter.
- **Apparatet må jordes. Produsenten har intet ansvar for skade på person, dyr eller eiendeler som måtte oppstå på grunn av at de oppgitte betingelsene ikke overholdes.**
- Av sikkerhetshensyn er apparatet utstyrt med strømkabel og støpsel (av europeisk type, merket 10/16A) med dobbel jording. Hvis stikkkontakten ikke er av samme type som støpselet, må du be en elektriker om å skifte det.
- Bruk ikke forlengelsesstykker eller adaptere.

## Slå av

Du må kunne slå av apparatet ved å trekke ut støpselet eller med en topolet bryter før stikkkontakten.

## Bruk

Før du begynner å bruke apparatet, må du rengjøre det på innsiden (se kapitlet "Rengjøring").

Etter at du er ferdig med dette, setter du i støpselet og stiller inn termostatknappen på en gjennomsnittstilling. Den grønne og den røde LED-lampen skal lyse.

La apparatet stå på i omtrent 2 timer før du setter inn matvarer.

Innfrysingen skjer etter min. 20 timer.

## Beskrivelse av apparatet

(Del. 1)

- 1 - Dør
- 2 - Dørhåndtak
- 3 - Termostatboks
- 4 - Kurv for hurtigfrysing
- 5 - Avstandsstykke for transport

## Bruk av fryser

### Temperaturinnstilling

Temperaturen i fryseren stilles inn med knappen på termostaten (Del. 4). Laveste temperatur oppnås i stillingen "MAX".

Temperaturene kan variere etter hvordan apparatet brukes, for eksempel: stedet der apparatet er plassert, omgivelsestemperatur, hvor ofte lokket åpnes, mengden med matvarer i fryseren. Termostatknappens stilling varierer med disse faktorene. Med en omgivelsestemperatur på omtrent 32<sup>0</sup> C innstilles termostaten på en gjennomsnittsstilling.

Styringsenheten er plassert på baksiden av fryseren (Del 5).

Den omfatter:

1. Innstillingsknapp for termostat – innstilling av innvendig temperatur.
2. grønn LED – viser at strømtilførselen er på.
3. rød LED – fare – lyser hvis temperaturen i fryseren er for høy. LED-lampen lyser i 15-45 minutter etter at apparatet er slått på, deretter skal den slukke. Hvis LED-lampen lyser under bruk, betyr det at det har oppstått en feil.
4. oransje LED – hurtigfrysingsfunksjon aktivert - oransje LED tennes ved å sette bryteren i Superfrys-posisjon, og viser at apparatet er i "hurtigfrysingsmodus". Denne modusen avsluttes automatisk etter 50 timer. Apparatet går da i økonomisk modus, og oransje LED slukkes.

De tre LED-lampene: grønn, rød og gul viser fryserens driftsmodus.

## Råd for oppbevaring av matvarer

Fryseren er beregnet for oppbevaring av frosne matvarer i lang tid i tillegg til å fryse inn ferske matvarer.

En av de viktigste faktorene for vellykket frysing av matvarer er innpakningen.

Her er de viktigste betingelsene innpakningen må oppfylle: den må være lufttett, ikke reagere med den innpakkede matvaren, være motstandsdyktig mot lave temperaturer, være tett slik at det ikke lekker væske, fett, vanndamp, lukt og den må kunne vaskes. Disse betingelsene oppfylles av disse innpakningstypene: plast- eller aluminiumsfolie, plast- og aluminiumsbokser, voksbelagte papp- eller plastbegre.

### VIKTIG!

- Du bør fryse inn ferske matvarer i kurven som følger med.
- Plasser ikke store mengder matvarer samtidig i fryseren. Kvaliteten på matvarene bevares best hvis de blir gjennomfrosne på kort tid. Dette er grunnen til at det er best å ikke overskride innfrysingskapasiteten, som er spesifisert i apparatets «DATABLAD VEDR. PRODUKTET».
- Ferske matvarer må ikke komme i kontakt med matvarer som allerede er frosne.
- Frosne matvarer du har kjøpt kan plasseres i fryseren uten å justere termostaten.
- På innsiden av lokket kan du se hvor lenge frosne matvarer kan oppbevares i fryseren. Hvis frysedatoen ikke står på pakken, bør du som en generell regel ikke oppbevare frosne matvarer lenger enn maks. 3 måneder.
- Matvarer, også de som er bare delvis opptint, kan ikke frys om igjen, de må brukes umiddelbart eller kokes/stekes og deretter frys på nytt.
- Drikkevarer med kullsyre må ikke oppbevares i fryseren.
- Hvis det oppstår et strømbrydd, må du ikke åpne lokket. De frosne matvarene påvirkes ikke hvis strømbryddet varer mindre enn 30 timer.

### **Fryse med Superfrost**

- Sett bryteren i superfrostposisjon. Superfrost-lampen tennes.
- Vent 24 timer.
- Legg matvarene i fryseren. For å oppnå hurtigfrysing bør slik mat ha kontakt med de innvendige veggene når den legges i fryseren.
- Superfrost-funksjonen slår hurtigfrysingsfunksjonen av automatisk etter 50 timer.

### **Viktig**

**Når du setter bryteren i Superfrost-posisjon kan det hende at det går noen minutter før kompressoren slår seg på. Dette er på grunn av den innebygde økningsforsinkelsesbryteren som er konstruert for å øke levetiden på kjøleenheten.**

Du må ikke slå på Superfrost-funksjonen når:  
- du legger frossen mat i fryseren  
- når du fryser ca. 2 kg ferske matvarer daglig

### **Avising av apparatet**

- Du bør avise fryseren minst to ganger i året eller når islaget er for tykt.
  - Det er normalt at det bygges opp et islag.
  - Hvor mye is og hvor raskt den kommer er avhengig av omgivelsene og hvor ofte lokket åpnes.
  - Du bør avise apparatet når det er minst mulig mat i fryseren.
  - Før avisingen setter du termostaten i en høyere stilling slik at matvarene blir kaldere
- Trekk ut støpselet.  
- Ta ut de frosne matvarene, pakk dem inn i flere lag med papir, og oppbevar dem på et kjølig sted.
- Bruk ikke skarpe metallgjenstander til å fjerne isen.**  
**Bruk ikke hårtørkere eller andre elektriske varmeapparater til avisingen.**

### **Rengjøring på innsiden**

Før du starter rengjøringen, må du trekke ut støpselet.

- Du bør rengjøre apparatet når du aviser det.
  - Vask innsiden med lunkent vann med et nøytralt vaskemiddel. Bruk ikke såpe, vaskemiddel, bensin eller aceton som kan gi sterk lukt.
  - Vask med en fuktig svamp, og tørk med en myk klut.
- Unngå bruk av mye vann slik at det ikke trenger inn vann i det termiske isolasjonslaget, noe som kan forårsake ubehagelig lukt.  
Glem ikke å rengjøre pakningene og særlig ribbene med en ren klut.

### **Utvendig rengjøring**

- Rengjør utsiden av fryseren med en svamp og lunkent såpevann, tørk av med en myk klut.
  - Rengjøring av utvendige deler av kjølekretsen (motorkompressor, kondensator, rør) foretas med en myk børste eller med støvsugeren. Vær forsiktig slik at du ikke vrir rørene eller løsner kablene.
- Bruk ikke skure- eller slipemidler!**
- Når rengjøringen er ferdig, setter du tilbehøret på plass og setter i støpselet.



## Feilsøking

### Apparatet virker ikke.

- Det er strøbruddet.
- Støpselet er ikke satt skikkelig i stikkontakten.
- Det er gått en sikring.
- Termostaten er stilt inn på "OFF".

### Temperaturen er ikke lav nok (rød LED-lampe lyser).

- Matvarer forhindrer at lokket går helt igjen.
  - Apparatet er ikke plassert riktig.
  - Apparatet er plassert for nær en varmekilde.
- Termostaten er ikke stilt riktig inn.

### Det bygges opp for mye is

- Lokket har ikke vært lukket skikkelig.


### Følgende er ikke feil

- Mulige "nikk" og lyder som kommer fra produktet: kjølevæske som sirkulerer i systemet.

### Advarsel!

Prøv aldri selv å reparere apparatet eller elektriske komponenter i det. Reparasjoner foretatt av uautoriserte personer kan føre til fare for brukeren og til at garantien ikke gjelder.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det innleveres til riktig avfallsinnsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet avhendes på riktig måte, vil du bidra til å forebygge potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse, hvilket kan være resultatet ved feil avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst ta kontakt med det lokale kontoret, renholdsverket der du bor eller butikken der du kjøpte produktet.

## Συγχαρητήρια για την επιλογή σας!

Ο καταψύκτης-μπαούλο που έχετε προμηθευτεί είναι ένα από τα προϊόντα της γκάμας της ΒΕΚΟ και αντιπροσωπεύει έναν αρμονικό συνδυασμό της τεχνολογίας της ψύξης και του αισθητικού αποτελέσματος. Διαθέτει νέο και ελκυστικό σχεδιασμό και είναι κατασκευασμένος με τα Ευρωπαϊκά και τα διεθνή πρότυπα τα οποία εγγυώνται τη λειτουργία της και τα χαρακτηριστικά ασφάλειας που προσφέρει. Συγχρόνως, το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιεί, το R600a, είναι φιλικό προς το περιβάλλον και δεν επηρεάζει τη στιβάδα του όζοντος.

Για να χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη σας με τον καλύτερο τρόπο, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις πληροφορίες σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## Συμβουλές για την ανακύκλωση της παλιάς σας συσκευής

Αν η συσκευή που μόλις προμηθευτήκατε αντικαθιστά μια παλαιότερη συσκευή, πρέπει να λάβετε υπόψη σας ορισμένα θέματα.

Οι παλαιές συσκευές δεν είναι απορρίμματα χωρίς αξία. Η απόρριψή τους με τρόπο που προστατεύει το περιβάλλον επιτρέπει την ανάκτηση πολύτιμων πρώτων υλών.

Θέστε την παλαιά σας συσκευή εκτός δυνατότητας χρήσης:

- αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα,
- αφαιρέστε το καλώδιο ρεύματος (κόψτε το),
- αφαιρέστε τυχόν συστήματα ασφάλισης από την πόρτα για να αποφύγετε να παγιδευτούν μέσα παιδιά ενώ παίζουν και να τεθούν σε κίνδυνο οι ζωές τους.

Οι συσκευές ψύξης περιέχουν μονωτικά υλικά και ψυκτικά μέσα τα οποία απαιτούν κατάλληλη ανακύκλωση.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εκτός αν βρίσκονται υπό την παρακολούθηση ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

## Ανακύκλωση της συσκευασίας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευασία ή μέρη από αυτήν. Υπάρχει ο κίνδυνος πνιγμού με τμήματα από κυματοειδές χαρτόνι και με πλαστικές μεμβράνες.

Για να φθάσει σε σας σε καλή κατάσταση, η συσκευή έχει προστατευθεί με κατάλληλη συσκευασία. Όλα τα υλικά της συσκευασίας είναι συμβατά με το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε βοηθήστε μας να ανακυκλώσουμε τη συσκευασία προστατεύοντας συγχρόνως το περιβάλλον.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ!

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά όλες αυτές τις οδηγίες. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αν δεν τηρούνται οι πληροφορίες σ' αυτό το έγγραφο. Διατηρείτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για να τις βρείτε εύκολα σε περίπτωση ανάγκης. Μπορούν επίσης να είναι χρήσιμες αργότερα και για επόμενο χρήστη της συσκευής. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, για να αποφύγετε κινδύνους, αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για τεχνική εξυπηρέτηση ή άλλα άτομα με παρόμοια εξουσιοδότηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται (οικιακή χρήση), σε κατάλληλους χώρους, μακριά από βροχή, υγρασία ή άλλα καιρικά φαινόμενα.

## Οδηγίες για τη μεταφορά

Η συσκευή θα πρέπει να μεταφέρεται, όσο το δυνατόν περισσότερο, σε όρθια θέση. Η συσκευασία πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση κατά τη μεταφορά.

Αν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς η συσκευή τέθηκε σε οριζόντια θέση (μόνο σε σχέση με τη σήμανση στη συσκευασία), συμβουλευόμαστε, πριν τεθεί σε λειτουργία, να

αφήσετε τη συσκευή σε ηρεμία για 4 ώρες για να εξισορροπηθεί το ψυκτικό κύκλωμα. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη του συμπιεστή και η ακύρωση της εγγύησης της συσκευής.

## Προειδοποιήσεις και γενικές συμβουλές

- Μη συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα αν προσέξετε μια βλάβη.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Στις ακόλουθες καταστάσεις παρακαλούμε να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα:
  - όταν εκτελείτε πλήρη απόψυξη της συσκευής,
  - όταν καθαρίζετε τη συσκευή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβήξτε το φως, όχι το καλώδιο!**
- Εξασφαλίστε την ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και τον τοίχο δίπλα στον οποίο τοποθετείται.
- Μην ανεβαίνετε στη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή να κρύβονται μέσα σ' αυτή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον καταψύκτη, για απόψυξη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές θέρμανσης, κουζίνες μαγειρέματος ή άλλες πηγές θερμότητας και φωτιάς.
- Μην αφήνετε την πόρτα του καταψύκτη ανοικτή περισσότερο απ' όσο απαιτείται για να βάλετε ή να βγάλετε τα τρόφιμα.
- Μην αφήνετε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευή αν δεν λειτουργεί.
- Μη διατηρείτε μέσα στη συσκευή προϊόντα που περιέχουν εύφλεκτα ή εκρηκτικά αέρια.
- Μη διατηρείτε μέσα στον καταψύκτη αεριούχα ποτά (χυμούς, μεταλλικό νερό, σαμπάνια κλπ.). το μπουκάλι μπορεί να εκραγεί! Μην παγώνετε ποτά σε πλαστικά μπουκάλια.
- Μην καταναλώνετε παγάκια ή παγωτό αμέσως αφού τα βγάλετε από τον καταψύκτη επειδή μπορούν να προκαλέσουν "κρουοπαγήματα".
- Ποτέ μην αγγίζετε μεταλλικά κομμάτια ή κατεψυγμένα τρόφιμα με υγρά χέρια επειδή τα χέρια σας μπορεί να παγώσουν πολύ γρήγορα πάνω στις πολύ παγωμένες επιφάνειες.

- Για την προστασία της συσκευής κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς της, έχουν χρησιμοποιηθεί αποστάτες μεταξύ της πόρτας και του θαλάμου (στη μπροστινή και στην πίσω πλευρά). Οι αποστάτες αυτοί πρέπει να αφαιρεθούν πριν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.
- Αν υπάρχουν υπερβολικές αποθέσεις πάγου στο πλαίσιο και στα καλάθια, αυτές θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά με το παρεχόμενο πλαστικό ξέστρο. Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε μεταλλικό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τον πάγο.  
Η παρουσία αυτής της συσσώρευσης πάγου δεν επιτρέπει να κλείσει σωστά η πόρτα.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για λίγες ημέρες, δεν συνιστούμε να την απενεργοποιήσετε. Αν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγαλύτερη περίοδο, παρακαλούμε προχωρήστε ως εξής:
  - αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα,
  - αδειάστε τον καταψύκτη,
  - κάνετε απόψυξη και καθαρίστε τον,
  - αφήστε την πόρτα ανοικτή για να αποφύγετε την ανάπτυξη δυσάρεστων οσμών.
- Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Αν η συσκευή σας διαθέτει κλειδωμά, κρατάτε τη κλειδωμένη και φυλάξτε το κλειδί σε ασφαλές μέρος, πού δεν μπορούν να το φθάσουν τα παιδιά. Αν πρόκειται να απορρίψετε μια συσκευή που διαθέτει κλειδαριά, φροντίστε απαραίτητα να θέσετε την κλειδαριά εκτός δυνατότητας χρήσης. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, για να εμποδιστεί η παγίδευση παιδιών μέσα στη συσκευή, πράγμα που μπορεί να επιφέρει το θάνατό τους.

## Εγκατάσταση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +10°C έως +43°C (κατηγορία SN-T). Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβεί τους +43°C, η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να αυξηθεί.

- Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας και φωτιάς. Αν την τοποθετήσετε σε ένα θερμό χώρο, η άμεση έκθεσή της σε ακτίνες ηλίου ή κοντά σε πηγή θερμότητας (θερμαντικά σώματα, κουζίνες, φούρνους), θα αυξήσει την κατανάλωση ενέργειας και θα συντομεύσει τη ζωή του προϊόντος.
- Παρακαλούμε τηρείτε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
  - 100 cm από κουζίνες που λειτουργούν με κάρβουνο ή πετρέλαιο,
  - 150 cm από κουζίνες ρεύματος και αερίου.
- Εξασφαλίστε την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή, τηρώντας τις αποστάσεις που φαίνονται στο σχήμα 2. Τοποθετήστε στο συμπυκνωτήρα (στην πίσω πλευρά) τους αποστάτες που παρέχονται (σχήμα 3).
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε εντελώς επίπεδη, ξηρή και καλά αεριζόμενη θέση. Τοποθετήστε τα παρεχόμενα αξεσουάρ.

## Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή σας προορίζεται για λειτουργία με μονοφασικό ρεύμα 220-240V/50 Hz. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι της παροχής ρεύματος στο σπίτι σας (τάση, τύπος ρεύματος, συχνότητα) συμφωνούν με τις παραμέτρους λειτουργίας της συσκευής.

- Οι πληροφορίες που αφορούν το ρεύμα τροφοδοσίας και την κατανάλωση ισχύος παρέχονται στην πινακίδα στοιχείων που είναι τοποθετημένη στην πίσω πλευρά του καταψύκτη.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του νόμου.
- **Η γείωση της συσκευής είναι υποχρεωτική. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη σε άτομα, ζώα ή αγαθά η οποία μπορεί να προκύψει από μη τήρηση των συνηθικών των προδιαγραφών.**

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο ρεύματος και φισ (Ευρωπαϊκού τύπου, με σήμανση 10/16A) με διπλή επαφή γείωσης για λόγους ασφαλείας. Αν η πρίζα δεν είναι του ίδιου τύπου με το φισ, παρακαλούμε ρωτήστε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να την αλλάξετε.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα.

## Απενεργοποίηση

Η απενεργοποίηση πρέπει να είναι δυνατή με αφαίρεση του φισ από την πρίζα ή με ένα διπολικό διακόπτη παροχής ρεύματος τοποθετημένου πριν την πρίζα.

## Λειτουργία

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής (βλέπε κεφάλαιο „Καθαρισμός“).

Αφού ολοκληρωθεί αυτή η εργασία, παρακαλούμε συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη σε μια μεσαία θέση. Το πράσινο και το κόκκινο LED στο συγκρότημα ενδείξεων πρέπει να ανάβουν. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 2 ώρες χωρίς να τοποθετήσετε τρόφιμα στο εσωτερικό της. Η κατάψυξη νωπών τροφίμων είναι δυνατή μετά από τουλάχιστον 20 ώρες λειτουργίας.

## Περιγραφή της συσκευής

(Σχήμα 1)

1. Πόρτα
2. Πόμολο
3. Κουτί θερμοστάτη
4. Καλάθι
5. Κενό για τις μεταφορές

## Λειτουργία του καταψύκτη

### Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία του καταψύκτη ρυθμίζεται με χρήση του κουμπιού που βρίσκεται στο θερμοστάτη (σχήμα 4), όπου η θέση „MAX“ αντιστοιχεί στην πιο χαμηλή θερμοκρασία. Οι θερμοκρασίες που επιτυγχάνονται ποικίλλουν ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της συσκευής, όπως: θέση της συσκευής, θερμοκρασία περιβάλλοντος, συχνότητα ανοίγματος της πόρτας, ποσοστό πλήρωσης του καταψύκτη με τρόφιμα. Η θέση του κουμπιού του θερμοστάτη θα αλλάζει ανάλογα με τους παράγοντες αυτούς. Κανονικά για θερμοκρασία περιβάλλοντος περίπου 32°C, ο θερμοστάτης θα είναι ρυθμισμένος σε μια μεσαία θέση.

**Το σύστημα ένδειξης** στην πίσω πλευρά του ερμαρίου (σχήμα 5).

Περιλαμβάνει:

1. Κουμπί ρύθμισης θερμοστάτη – για τη ρύθμιση της εσωτερικής θερμοκρασίας.
2. πράσινο LED – δείχνει ότι η συσκευή τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα.
3. κόκκινο LED – βλάβη – ανάβει όταν η θερμοκρασία μέσα στον καταψύκτη είναι πολύ υψηλή. Το LED θα είναι αναμμένο για 15-45 λεπτά αφού τεθεί σε λειτουργία ο καταψύκτης και μετά πρέπει να σβήσει. Αν το LED ανάψει κατά την κανονική λειτουργία, αυτό σημαίνει ότι έχει προκύψει βλάβη.
4. Πορτοκαλί λυχνία LED – ενεργοποιημένη λειτουργία ταχείας κατάψυξης – θέτοντας το περιστροφικό κουμπί στη θέση Ταχεία κατάψυξη (Superfreeze), ανάβει η πορτοκαλί λυχνία LED, η οποία δείχνει ότι η συσκευή έχει εισέλθει στη λειτουργία "ταχεία κατάψυξη". Η έξοδος από αυτή τη λειτουργία γίνεται αυτόματα μετά από 50 ώρες και κατόπιν η συσκευή εισέρχεται σε οικονομική λειτουργία και η πορτοκαλί λυχνία LED σβήνει.

Τα τρία LED δίνουν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση λειτουργίας του καταψύκτη.

## Συμβουλές για τη διατήρηση των τροφίμων

Ο καταψύκτης προορίζεται για να διατηρεί τα κατεψυγμένα τρόφιμα για πολύ χρόνο, καθώς και να καταψύχει νωπά τρόφιμα.

Ένα από τα κύρια στοιχεία για επιτυχημένη κατάψυξη των τροφίμων είναι η συσκευασία. Οι κύριες προϋποθέσεις που πρέπει να εκπληρώνει η συσκευασία είναι οι ακόλουθες: να είναι αεροστεγής, να μην επηρεάζει το συσκευασμένο τρόφιμα, να έχει αντοχή σε χαμηλές θερμοκρασίες, να μην επηρεάζεται από υγρά, λίπη, υδρατμούς, οσμές, να μπορεί να πλυθεί.

Οι προϋποθέσεις αυτές εκπληρώνονται από τους ακόλουθους τύπους συσκευασίας: μεμβράνη από πλαστικό ή αλουμίνιο, πλαστικά και αλουμινένια δοχεία, ποτήρια από χαρτόνι με επικάλυψη κεριού ή πλαστικά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ!

- Για την κατάψυξη νωπών τροφίμων παρακαλούμε χρησιμοποιείτε τα παρεχόμενα καλάθια της συσκευής.

- Μην τοποθετείτε στον καταψύκτη ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων. Η ποιότητα του φαγητού διατηρείται καλύτερα αν αυτό καταψυχθεί σε χαμηλή θερμοκρασία όσο το δυνατό συντομότερα. Γι' αυτό συνιστούμε να μην υπερβαίνετε την ικανότητα κατάψυξης για τη συσκευή η οποία δίνεται στο " ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ".

- Τα νωπά τρόφιμα δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

- Τα κατεψυγμένα τρόφιμα που έχετε αγοράσει μπορούν να τοποθετηθούν στον καταψύκτη χωρίς να χρειάζεται να αλλάξετε ρύθμιση στον καταψύκτη.

- Αν στη συσκευασία δεν αναφέρεται η ημερομηνία κατάψυξης, παρακαλούμε να έχετε υπ' όψη σας, σα γενική οδηγία, μια μέγιστη περίοδο διατήρησης 3 μηνών.

- Τα τρόφιμα, ακόμα και αν αποψυχθούν μερικώς, δεν μπορούν να καταψυχθούν πάλι. Πρέπει να καταναλωθούν άμεσα ή να μαγειρευτούν και μετά να καταψυχθούν πάλι.

- Τα αεριούχα ποτά δεν πρέπει να τοποθετούνται στον καταψύκτη.

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, μην ανοίγετε την πόρτα της συσκευής. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν θα επηρεαστούν αν η διακοπή κρατήσει λιγότερο από 30 ώρες.

### Κατάψυξη τροφίμων με τη λειτουργία Ταχεία κατάψυξη (Superfrost)

• Τοποθετήστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση ταχείας κατάψυξης. Ανάβει η λυχνία Ταχείας κατάψυξης.

• Περιμένετε 24 ώρες.

• Τοποθετήστε τα νωπά τρόφιμα στον καταψύκτη. Για να επιτύχετε γρήγορη κατάψυξη, τα τρόφιμα θα πρέπει να είναι σε επαφή με τα εσωτερικά τοιχώματα όταν τοποθετούνται στον καταψύκτη.

• Η λειτουργία Ταχεία κατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 50 ώρες.

### Σημαντικό

**Όταν τοποθετείτε το περιστροφικό κουμπί στη θέση Ταχεία κατάψυξη (Superfrost), ο συμπιεστής μπορεί να μην ενεργοποιηθεί για λίγα λεπτά. Αυτό οφείλεται στον ενσωματωμένο διακόπτη καθυστέρησης ενεργοποίησης που έχει σχεδιαστεί για να αυξήσει την διάρκεια ζωής της μονάδας ψύξης.**

Δεν πρέπει να ενεργοποιείτε τη λειτουργία Ταχείας κατάψυξης:

- όταν τοποθετείτε κατεψυγμένα τρόφιμα στον καταψύκτη,

- όταν καταψύχετε έως περίπου 2 κιλά νωπά τρόφιμα την ημέρα.

### Απόψυξη της συσκευής

• Σας συμβουλεύουμε να κάνετε απόψυξη στον καταψύκτη τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο ή όταν το στρώμα πάγου έχει αποκτήσει υπερβολικό πάχος.

• Ο σχηματισμός πάγου είναι κανονικό φαινόμενο.

• Η ποσότητα και η ταχύτητα σχηματισμού του πάγου εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και από το πόσο συχνά ανοίγεται η πόρτα.

- Σας συνιστούμε να κάνετε απόψυξη στη συσκευή όταν η ποσότητα του φαγητού είναι η ελάχιστη.
- Πριν κάνετε απόψυξη, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη σε εντονότερη ψύξη ώστε τα αποθηκευμένα τρόφιμα να είναι πιο κρύα.
  - Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
  - Βγάλτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, τυλίξτε το σε αρκετά φύλλα χαρτιού και τοποθετήστε τα στο ψυγείο ή σ' ένα κρύο μέρος.
 Για γρηγορότερη απόψυξη παρακαλούμε αφήστε την πόρτα ανοικτή.

**Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για να απομακρύνετε τον πάγο.**

**Μη χρησιμοποιείτε για την απόψυξη πιστολάκι μαλλιών ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης.**

## **Εσωτερικός καθαρισμός**

Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή όταν της κάνετε απόψυξη.
- Πλύνετε το εσωτερικό με χλιαρό νερό όπου έχετε προσθέσει λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι, απορρυπαντικό, βενζίνη ή ασετόν που μπορούν να αφήσουν έντονη οσμή.
- Σκουπίστε με ένα υγρό σφουγγάρι και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί. Στη διάρκεια αυτής της εργασίας, αποφύγετε τη χρήση υπερβολικής ποσότητας νερού, για να αποφύγετε την είσοδο του στη θερμική μόνωση της συσκευής, πράγμα που θα προκαλούσε δυσάρεστες οσμές. Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας, ειδικά τις πτυχωτές νευρώσεις, με ένα καθαρό πανί.

## **Εξωτερικός καθαρισμός**

- Καθαρίστε το εξωτερικό του καταψύκτη με ένα σφουγγάρι με διάλυμα απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ο καθαρισμός του εξωτερικού μέρους του κυκλώματος ψύξης (συμπιεστής, συμπυκνωτήρας, σωλήνες σύνδεσης) θα πρέπει να γίνει με μαλακή βούρτσα ή με ηλεκτρική σκούπα. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, παρακαλούμε φροντίστε να μην παραμορφώσετε τους σωλήνες και να μην αποσυνδέσετε τα καλώδια.

**Μη χρησιμοποιείτε υλικά που χαράζουν ή λειαινούν!**

- Αφού έχετε τελειώσει τον καθαρισμό, τοποθετήστε πάλι τα αξεσουάρ στις θέσεις τους και συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

## **Οδηγός ανεύρεσης βλαβών**

**Η συσκευή δεν λειτουργεί.**

- Υπάρχει διακοπή ρεύματος.
- Το φως του καλωδίου ρεύματος δεν έχει μπει καλά στην πρίζα.
- Έχει καεί η ασφάλεια.
- Ο θερμοστάτης είναι στη θέση απενεργοποίησης „OFF”.

**Οι θερμοκρασίες δεν είναι αρκετά χαμηλές (κόκκινο LED αναμμένο).**

- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπουν το κλείσιμο της πόρτας.
- Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε σωστή θέση.
- Η συσκευή έχει τοποθετηθεί πολύ κοντά σε πηγή θερμότητας.
- Το κουμπί του θερμοστάτη δεν είναι στη σωστή θέση.

**Υπερβολική συσσώρευση πάγου**

- Η πόρτα δεν κλείστηκε κανονικά.

**Τα ακόλουθα δεν αποτελούν βλάβη**

- Πιθανοί θόρυβοι και ξεροί ήχοι (κρακ) που προέρχονται από το προϊόν: κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου στο σύστημα.

## Θόρυβοι κατά τη λειτουργία

Για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία στη ρυθμισμένη τιμή, ο συμπιεστής της συσκευής ξεκινά περιοδικά τη λειτουργία του.

Οι θόρυβοι που μπορούν να ακουστούν σε μια τέτοια περίπτωση είναι φυσιολογικοί.

Οι θόρυβοι μειώνονται όταν η συσκευή φθάσει τη θερμοκρασία λειτουργίας.


Ο βόμβος προέρχεται από το συμπιεστή. Μπορεί να είναι λίγο ισχυρότερος κατά το ξεκίνημα του συμπιεστή.

Οι θόρυβοι φυσαλίδων και γουργουρητού που προέρχονται από το ψυκτικό που κυκλοφορεί στους σωλήνες της συσκευής, είναι κανονικοί θόρυβοι λειτουργίας.

### **Προσοχή!**

Ποτέ μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή ή τα ηλεκτρικά της μέρη. Οποιαδήποτε επισκευή γίνει από μη εξουσιοδοτημένο άτομο είναι επικίνδυνη για το χρήστη και μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.



Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του δηλώνει ότι δεν επιτρέπεται να πετάξετε το προϊόν αυτό στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που αλλιώς θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος αυτού ως αποβλήτου. Αν θέλετε να μάθετε περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στην τοπική σας δημοτική αρχή, στην υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή στο κατάστημα όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.



## Parabéns pela sua escolha!

**O congelador horizontal que adquiriu faz parte da gama de produtos BEKO e representa uma conjugação harmoniosa entre a técnica de refrigeração com a concepção estética.**

Ele possui um novo e atractivo design e foi concebido de acordo com os padrões nacionais e europeus que garantem as características de funcionamento e de segurança. Ao mesmo tempo, o aparelho de refrigeração utilizado, o R600a, é amigo do ambiente e não afecta a camada de ozono.

Para tirar o máximo do seu congelador, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente a informação contida nessas instruções do utilizador.

## Conselhos para a reciclagem do seu equipamento velho

Se o seu equipamento recém-adquirido for substituir um equipamento mais velho, deve ter em atenção alguns aspectos. Os equipamentos velhos não são sucatas sem valor. A sua eliminação, enquanto preserva o ambiente, permite a recuperação de matérias-primas importantes.

Inutilize o seu equipamento velho:

- desligue o equipamento da corrente;
- remova o cabo de alimentação (corte-o);
- remova os eventuais trincos das portas para evitar que as crianças, ao brincarem, fiquem presas dentro dele e ponham em perigo as suas vidas.

Os equipamentos de refrigeração contêm materiais isolantes e produtos de refrigeração que necessitam de uma reciclagem apropriada.

**Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nível físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguém responsável pela sua segurança.**

**As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.**

## **Reciclagem da Embalagem**

### **AVISO!**

**Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela. Há risco de asfixia com as partes de cartão ondulado e de película plástica.**

Para chegar até si em boas condições, o equipamento foi protegido com uma embalagem adequada. Todos os materiais da embalagem são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Por favor, ajude-nos a reciclar a embalagem para a protecção do meio ambiente!

### **IMPORTANTE!**

Antes de colocar o equipamento a funcionar, leia total e cuidadosamente estas instruções.

Elas contêm informações importantes referentes à instalação, utilização e manutenção do equipamento.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade se as informações contidas nesse documento não forem observadas.

Guarde as instruções num local seguro e de fácil acesso para o caso de necessitar delas. Elas também podem ser úteis para o próximo utilizador, se houver.

### **ATENÇÃO!**

**Este equipamento só deve ser utilizado para o fim a que se destina (uso doméstico), em locais apropriadas, longe da chuva, humidade ou outras condições climáticas.**

## **Instruções de transporte**

O equipamento deve ser transportado, tanto quanto possível, apenas na posição vertical. A embalagem deve estar em perfeitas condições durante o transporte.

Se durante o transporte o equipamento for colocado na posição horizontal (apenas de acordo com as marcas na embalagem), é aconselhável que, antes de ser posto a funcionar, seja deixado em repouso por 4 horas para permitir a estabilização do circuito de refrigeração.

A não observância dessas instruções pode causar a avaria do motor compressor e a anulação da sua garantia.

## **Avisos e conselhos gerais**

- Não ligue o equipamento se notou alguma avaria.
  - As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado.
  - Nas seguintes situações, por favor, desligue o equipamento da tomada:
    - quando descongelar completamente o equipamento;
    - quando limpar o equipamento.
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo!**
- Assegure o espaço mínimo entre o equipamento e a parede contra a qual ele está colocado.
  - Não suba em cima do equipamento.
  - Não permita que as crianças brinquem ou entrem dentro do equipamento.
  - Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do congelador para a descongelação.
  - Não use o equipamento próximo de aparelhos de aquecimento, fogões ou outras fontes de calor e fogo.
  - Não deixe a porta do congelador aberta por mais tempo que o necessário quando for colocar ou tirar alimentos.
  - Não deixe alimentos dentro do equipamento se ele não estiver a funcionar.
  - Não coloque dentro dele produtos que contenham gases inflamáveis ou explosivos.
  - Não coloque no congelador bebidas gaseificadas (sumo, água com gás, champanhe, etc.) a garrafa pode explodir! Não congele bebidas em garrafas plásticas.
  - Não consuma cubos de gelo ou gelados imediatamente após tê-los retirado do congelador, porque podem causar "queimaduras de frio".
  - Nunca toque nas partes metálicas frias ou nos alimentos congelados com as mãos molhadas; as suas mãos podem congelar-se rapidamente nas superfícies muito frias.
  - Para a protecção do equipamento durante o armazenamento e o transporte, o mesmo é fornecido com espaçadores entre a porta e o compartimento (no lado frontal e posterior). Esses espaçadores deverão ser removidos antes de ligar o equipamento.

- O depósito excessivo de gelo na estrutura e nos cestos deve ser periodicamente removido com a espátula de plástico fornecida. Não use qualquer peça metálica para remover o gelo. A presença desta acumulação de gelo impossibilita o fechamento apropriado da porta.
- Se não for utilizar o seu equipamento por alguns dias, não é aconselhável que o desligue. Se não for utilizá-lo por um período mais longo, por favor, proceda da seguinte forma:
  - desligue o equipamento;
  - esvazie o congelador;
  - descongele-o e limpe-o;
  - deixe a porta aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.
- Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigo.
- Se o seu equipamento tiver uma fechadura, mantenha-o fechado e guarde a chave num lugar seguro, longe do alcance das crianças. Se estiver a se desfazer de um equipamento com fechadura, certifique-se de que a deixa inutilizada. Isto é muito importante para evitar que as crianças fiquem presas dentro dele, o que pode causar a morte.

## Instalação

Este equipamento foi concebido para operar numa temperatura ambiente entre +10°C e +43°C (classe SN-T). Se a temperatura ambiente estiver acima dos +43°C, a temperatura no interior do equipamento pode aumentar. Instale o equipamento longe de qualquer fonte de calor e fogo. Se o colocar num compartimento quente, a exposição directa aos raios solares ou a proximidade a fontes de calor (aquecedores, fogões, fornos), aumentará o consumo de energia e diminuirá a vida útil do produto.

- Por favor, observe as seguintes distâncias mínimas:
  - 100 cm de fogões a carvão ou a óleo;
  - 150 cm de fogões eléctricos ou a gás.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mostradas no Item 2. Monte o condensador nos separadores plásticos fornecidos (na parte de trás). (Item 3).
- Coloque sempre o equipamento num local seco e bem ventilado. Monte os acessórios fornecidos.

## Ligação eléctrica

O seu equipamento é para ser operado com uma voltagem monofásica de 220-230V/50 Hz. Antes de colocar a ficha do equipamento na tomada, certifique-se de os parâmetros das tomadas na sua casa (voltagem, tipo de corrente, frequência) estão em conformidade com os parâmetros de operação do equipamento.

- A informação referente à voltagem eléctrica e a energia absorvida é fornecida na placa de marcação colocada na parte de trás do congelador.
- A instalação eléctrica deve estar em conformidade com os requisitos legais.
- **A ligação à terra do equipamento é obrigatória. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas, animais ou bens que possam advir da não observação das condições específicas.**
- O equipamento está munido de um cabo de alimentação e de uma ficha (modelo europeu, marcada 10/16A) com duplo contacto de terra para segurança. Se a tomada não for compatível com a ficha, por favor, peça a um electricista especializado para trocá-la.
- Não utilize extensões nem adaptadores múltiplos.

## Desligar

O desligamento pode ser possível retirando a ficha da tomada ou por meio de um interruptor de tomadas de dois pólos colocado antes da tomada.

## Funcionamento

Antes de colocá-lo em funcionamento, limpe o interior do equipamento (ver capítulo "Limpeza").

Após terminar esta operação, por favor ligue o equipamento, ajuste o botão do termóstato para uma posição intermédia. Os LEDs verde e vermelho no bloco de sinalização devem acender. Deixe primeiro o equipamento funcionar durante cerca de 2 horas, antes de colocar os alimentos dentro dele. O congelamento de alimentos frescos é possível após o mínimo de 20 horas de funcionamento.

## Descrição do equipamento

(Item. 1)

1. Porta
2. Manípulo da porta
3. Caixa do termóstato
4. Cesto
5. Espaçador para transporte

## Funcionamento do congelador

### Ajuste da temperatura

A temperatura do congelador é ajustada por através do botão encaixado no termóstato (item 4), posição „MAX”, que é a temperatura mais baixa.

As temperaturas atingidas podem variar de acordo com as condições de utilização do equipamento, tais como: localização do equipamento, temperatura ambiente, frequência de abertura da porta, quantidade de alimentos colocados no congelador. A posição do botão do termóstato será alterada de acordo com esses factores. Normalmente, para uma temperatura ambiente de aproximadamente 32°C, o termóstato será ajustado para uma posição intermédia.

### O sistema de sinalização está colocado na parte de trás do congelador (Item 5).

Ele inclui:

1. Botão de ajuste do termóstato – a temperatura interior é ajustada.
2. LED verde – mostra que o equipamento está alimentado com energia eléctrica.
3. LED vermelho – perigo – acende se a temperatura no congelador estiver muito alta. O LED acenderá por 15-45 minutos após o início do funcionamento do congelador; depois disso, deve apagar. Se o LED acender durante o funcionamento, significa que ocorreu algum problema.
4. LED laranja – função de congelação rápida activada – ao empurrar o botão para a posição de Super-congelação o led laranja acende, mostrando que o equipamento entrou no modo de "congelação rápida". A saída deste modo é efectuada automaticamente após 50 horas, depois o equipamento passa a funcionar no modo económico e o led laranja apaga-se.

Os três LEDs informam sobre o modo de funcionamento do congelador.

## Conselhos para a conservação dos alimentos

O congelador é destinado à manutenção de alimentos congelados por um longo período de tempo, bem como para a congelação de alimentos frescos.

Um dos principais elementos para uma congelação com sucesso de alimentos é a embalagem.

As principais condições que a embalagem deve reunir são as seguintes: ser hermética, manter-se imóvel em relação aos alimentos embalados, resistir às baixas temperaturas, ser à prova de líquidos, gordura, vapor d'água, cheiros e ser lavável.

Estas condições são plenamente preenchidas pelos seguintes tipos de embalagens: película plástica ou papel de alumínio, recipientes plásticos ou de alumínio, vasilhas de cartão encerado ou plásticas.

### **IMPORTANTE!**

- Para congelar os alimentos frescos, por favor, utilize os cestos do equipamento fornecidos.
- Não coloque grandes quantidades de alimentos de uma vez só dentro do congelador. É mantida uma melhor qualidade dos alimentos se eles forem profundamente congelados o mais rápido possível. Por isso aconselha-se que não exceda a capacidade de congelação do equipamento, especificada na "Ficha do produto".
- Os alimentos frescos não devem ficar em contacto com os alimentos já congelados.
- Os alimentos congelados que comprou podem ser colocados no congelador sem precisar de ajustar o termóstato.
- Se a data de congelação não estiver mencionada na embalagem, por favor, considere um período máximo de 3 meses, como uma orientação geral.
- Os alimentos, mesmo os parcialmente descongelados, não podem ser congelados novamente e devem ser consumidos imediatamente ou cozinhados para depois serem recongelados.
- As bebidas gaseificadas não poderão ser guardadas no congelador.

- No caso de uma falha eléctrica, não abra a porta do equipamento. Os alimentos congelados não deverão ser afectados se a falha durar menos de 30 horas.

### **Congelação com Superfrost**

- Coloque o botão na posição de Superfrost. A lâmpada de Superfrost acende-se.
- Aguarde 24 horas.
- Coloque alimentos frescos no congelador. Para congelar rapidamente, o alimento deve estar em contacto com as paredes interiores quando é colocado no congelador.
- A funcionalidade de Superfrost desactiva o procedimento de congelação rápida após 50 horas.

### **IMPORTANTE!**

**Quando colocar o botão na posição de Superfrost, o compressor pode não ligar por alguns minutos. Isto é devido ao comutador de aumento-atraso integrado que destina-se a aumentar a vida útil da unidade de refrigeração.**

Não deve ligar a função de Superfrost:

- ao colocar alimento congelado no congelador;
- ao congelar até cerca de 2 kg de alimentos frescos diariamente.

### **Descongelação do equipamento**

- Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento pelo menos duas vezes por ano ou quando a camada de gelo tiver uma espessura excessiva.
  - A acumulação de gelo é um fenómeno normal.
  - A quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura da porta.
  - Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento quando a quantidade de alimentos congelados for mínima.
  - Antes de descongelar, ajuste o botão do termostato para uma posição mais alta, para que os alimentos acumulem mais frio.
- Desligue o equipamento.  
- Retire os alimentos congelados, embrulhe-os em várias folhas de papel e coloque-os no frigorífico ou num lugar frio.  
Para uma descongelação rápida, por favor, deixe a porta aberta.

**Não use objectos metálicos pontiagudos para remover o gelo.**

**Não use secadores de cabelos ou outros aparelhos de aquecimento eléctricos para a descongelação.**

### **Limpeza do interior**

Antes de começar a limpeza, desligue a ficha do equipamento da tomada.

- É aconselhável limpar o equipamento quando o descongelar.
  - Lave o interior com água tépida à qual pode adicionar um pouco de detergente neutro. Não utilize sabão, detergente, gasolina ou acetona que podem deixar um cheiro forte.
  - Limpe com uma esponja húmida e seque com um pano macio.
- Durante essa operação, evite o excesso de água, para prevenir que entre dentro do isolamento térmico do equipamento, o que poderia causar odores desagradáveis. Não se esqueça de limpar também o vedante da porta, especialmente as reentrâncias dos foles, com um pano limpo.

### **Limpeza do exterior**

- Limpe o exterior do congelador com uma esponja embebida em água morna e sabão, limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (motor compressor, condensador, tubos de ligação) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador. Durante esta operação, por favor, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender os cabos.

### **Não utilize esfregões ou materiais abrasivos!**

- Após terminar a limpeza, recolha os acessórios nos seus lugares e ligue o equipamento.

### **Guia para localização dos defeitos**

#### **O equipamento não funciona.**

- Há uma falha eléctrica.
- A ficha do cabo de alimentação pode não estar bem introduzida na tomada.
- O fusível está queimado.
- O termóstato está na posição "DESLIGADO".

#### **As temperaturas não estão suficientemente baixas (LED vermelho aceso).**

- Os alimentos impedem que a porta se feche.
- O equipamento não foi posicionado correctamente.
- O equipamento está muito próximo de uma fonte de calor.
- O botão do termóstato não está na posição correcta.

#### **Acumulação excessiva de gelo.**

- A porta não foi fechada adequadamente.

#### **O mencionado a seguir não é considerado defeito**

- Possíveis oscilações ou estalidos vindos do produto: circulação da refrigeração do sistema.

### **Ruídos durante o funcionamento**

Afim de manter a temperatura no valor que ajustou, o compressor do equipamento começa a trabalhar periodicamente.

Os ruídos que podem ser ouvidos em tal situação são normais.

Eles são reduzidos assim que o aparelho atinge a temperatura de funcionamento.

O ruído sussurrante é produzido pelo compressor. Pode se tornar um pouco mais alto quando o compressor começa a trabalhar.


Os ruídos de borbulhar e sibilos que vêm da circulação do líquido de refrigeração nos tubos do equipamento, são ruídos normais de funcionamento.

### **Aviso!**

Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes eléctricos por conta própria.

Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa para o utilizador e pode resultar na anulação da garantia.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal. Ao contrário, deve ser encaminhado para o ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar que este equipamento seja eliminado correctamente, ajudará a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana, causados pela eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu o produto.

4578333661/AH  
DA,SV,FI,NO,EL,PT



4578333661/AH  
DA,SV,FI,NO,EL,PT

[www.beko.com](http://www.beko.com)